



MFGK Slovakia s. r. o.
Mostová 2, SK 811 02 Bratislava
www.mfgks.sk
IČO: 50060872
IČ DPH: SK2120175706



(ďalej len „Dodatok“)

uzatvorené] prostredníctvom Elektronického
kontrakčného systému pod č. 2201768109_Z

Amendment No. I to the Purchase Contract (hereinafter referred to as "Amendment:")

Concluded through the Electronic contracting system
under No. 2201768109_Z

I. Zmluvné strany

Objednávateľ

Obchodné meno Vysoká škola múzických umení v Bratislave
Sídlo Ventúrska 3, 813 01 Bratislava
V zastúpení doc. Mária Heinzová, ArtD
Rektor
IČO 00397431
IČ DPH
Bankové spojenie
BIC/SWIFT
IBAN
Kontaktná osoba Darina Ambrozyová
Telefón +421259301451

(ďalej len „Objednávateľ“)

Dodávateľ

Obchodné meno MFGK Slovakia s. r. o.
Sídlo Mostová 2, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 02
Zápis v registri Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 108033/B
V zastúpení Zsuzsanna Kém, Konateľ
Ing. Gabriel Urbán, PhD., Konateľ
IČO 50060872
IČ DPH SK2120175706
Bankové spojenie UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
BIC/SWIFT UNCRSKBX
IBAN
Kontaktná osoba Ing. Jozef Polakovič., KAM
E-mail jozef.polakovic@mfgks.sk

(ďalej len „Dodávateľ“)

Zmluvné strany sa formou tohto dodatku č. I dohodli na zmenách a doplneniach kúpnej zmluvy č. 2201768109_Z, uzatvorenej dňa 15.12.2017 prostredníctvom Elektronického kontrakčného systému a Elektronického trhoviska.

1. Contractual parties

Customer

Trade name Vysoká škola múzických umení v Bratislave
Address Ventúrska 3, 813 01 Bratislava
Represented by doc. Mária Heinzová, ArtD
Rektor
Company ID 00397431
TAX ID
VAT ID
Bank
BIC/SWIFT
IBAN
Contact person Darina Ambrozyová
Phone +421259301451

(hereinafter referred to as "Customer")

Supplier

Trade name MFGK Slovakia s. r. o.
Address Mostová 2, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 02
Register Commercial Register of the District Court Bratislava I, section: Sro, file No.: 108033/B
Represented by Zsuzsanna Kém, Managing Director
Ing. Gabriel Urbán, PhD., Managing Director
Company ID 50060872
VAT ID SK2120175706
Bank UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
BIC/SWIFT UNCRSKBX
IBAN
Contact person Ing. Jozef Polakovič., KAM
E-mail jozef.polakovic@mfgks.sk

(hereinafter referred to as "Supplier")

The Contractual parties with this Annex no. I agreed on modification and supplementation of the Contract no. 2201768109_Z concluded on 15th December 2017 through the Electronic Contracting System and the Electronic Marketplace.

2. Predmet Dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že pre mesačne zúčtované OM S POD kódom SKSPDIS000130021584 sa Objednávateľ zaväzuje uhradiť Dodávateľovi preddavkové platby na úhradu ceny a to v priebehu príslušného fakturačného obdobia na účet Dodávateľa vo výške 1/12 zo 100 % hodnoty predpokladanej ročnej združenej dodávky vrátane DPH do 25. dňa kalendárneho mesiaca. Hodnota predpokladanej ročnej združenej dodávky bude určená na základe ZM a predpokladanej hodnoty ročnej fakturácie za dodávku plynu, distribúciu, prepravu a plyn na prevádzkové účely, vrátane DPH.
2. Faktúra pre OM s POD kódom **SKSPDIS000130021584** za mesiace január 2018 až november 2018 je splatná do 30.12.2018 a za december 2018 do 31.01.2019. Ak Objednávateľ neuhradí dohodnutú preddavkovú platbu za príslušné fakturačné obdobie, vystavená faktúra bude mať v takomto prípade splatnosť 14 dní od dátumu jej vystavenia.
3. Dodávateľ použije pre ocenenie dodávky plynu za obdobie, v ktorom má povinnosť dodávať plyn v zmysle uzatvorenej Zmluvy a Dodatku č.I, sadzby uvedené v Prílohe č.I tohto dodatku, ak nedôjde k zmene regulovaných zložiek. V prípade zmeny regulovaných zložiek je dodávateľ oprávnený v súlade s ustanoveniami článku V. Osobitných ustanovení o zákazkách na dodávku elektriny a plynu použiť pre ocenenie dodávky za zostávajúce obdobie, v ktorom má povinnosť dodávať plyn v zmysle uzatvorenej Zmluvy, sadzby upravené podľa zmeny regulovaných zložiek.
4. Ustanovenia tohto dodatku sa vzťahujú na dodávku plynu do všetkých odberných miest Objednávateľa uvedených v **Prílohe č.I** tohto dodatku počas obdobia, v ktorom má Dodávateľ povinnosť dodávať plyn v zmysle uzatvorenej Zmluvy a Dodatku č.I.
5. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť 01.01.2018. Podmienkou nadobudnutia účinnosti dodatku je jeho predchádzajúce zverejnenie, a to v rozsahu a spôsobom určeným platnými právnymi predpismi. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť zverejniť dodatok podľa predchádzajúcej vety má Objednávateľ, ktorý je povinný o splnení tejto povinnosti bezodkladne informovať Dodávateľa. Ak dôjde k zverejneniu dodatku po dátume uvedenom v prvej vete tohto bodu, zmluvné strany týmto deklarujú, že text tohto dodatku vyjadruje obsah ich predchádzajúcich dohôd a na tomto základe sa dohodli, že podľa ustanovení tohto dodatku sa budú

2. Subject **matter** of the Amendment

- J. The parties agreed, that for monthly invoiced delivery point with POD code **SKSPDIS000130021584**, the Customer undertakes to pay the Supplier advance payments to cover the price during the respective invoicing period to the Supplier's account in the amount of 1/12 of 100%) of the value of the estimated annual combined supply until 25th day of the calendar month. The value of the predicted annual aggregate supply will be determined on the basis of the CQ and the estimated annual invoicing value for gas supply, distribution, transport and gas for operational purposes, including VAT
2. The invoice for delivery point with POD code SKSPDIS000130021584 for the period January until November 2018 is payable until December 30, and for December 2018 till 31 January 2019. If the Customer fails to pay an agreed pre-payment for the applicable billing period, the invoice issued in this case will have a maturity 14 days from the date of issue.
3. The Supplier shall use the rates stated in Annex No. 1 hereto for evaluation of the gas supply for the period in which he is obliged to supply gas under the concluded Contract and Amendment No.1, unless the regulated components change. In case of a change of the regulated components the Supplier shall be entitled, in accordance with the provisions of the Article V. of the Specific provisions of the contracts for electricity and gas supply, to use the rates adjusted according to the change of the regulated components, for the supply evaluation for the remaining period in which he is obliged to supply gas under the concluded Contract.
4. The provisions hereof shall apply to the gas supply to all delivery points of the Customer stated in **Annex No. 1** hereto during the period in which he is obliged to supply gas under the concluded Contract and Amendment No.1.
5. This Amendment shall become valid as of its signing by the authorized representatives of both contractual parties and effective as of 1st January 2018. The entry into force of this Amendment is subject to the previous publication of the Amendment in the extent and in the manner determined by the valid laws. The contractual parties have agreed that the Customer shall be obliged to publish the Amendment under the previous sentence and he shall immediately inform the Supplier about fulfilment of this obligation. If the Amendment is published after the date stated in the first sentence of this point, the contractual parties hereby declare that the text hereof represents the content of their previous agreements and on this basis they agreed



2. Predmet Dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že pre mesačne zúčtované OM s POD kódom **SKSPDIS000130021584** sa Objednávateľ zaväzuje uhradiť Dodávateľovi preddavkové platby na úhradu ceny a to v priebehu príslušného fakturačného obdobia na účet Dodávateľa vo výške 1/12 zo 100 % hodnoty predpokladanej ročnej združenej dodávky vrátane DPH do 25. dňa kalendárneho mesiaca. Hodnota predpokladanej ročnej združenej dodávky bude určená na základe ZM a predpokladanej hodnoty ročnej fakturácie za dodávku plynu, distribúciu, prepravu a plyn na prevádzkové účely, vrátane DPH.
2. Faktúra pre OM s POD kódom **SKSPDIS000130021584** za mesiace január 2018 až november 2018 je splatná do 30.12.2018 a za december 2018 do 31.01.2019. Ak Objednávateľ neuhradí dohodnutú preddavkovú platbu za príslušné fakturačné obdobie, vystavená faktúra bude mať v takomto prípade splatnosť 14 dní od dátumu jej vystavenia.
3. Dodávateľ použije pre ocenenie dodávky plynu za obdobie, v ktorom má povinnosť dodávať plyn v zmysle uzatvorenej Zmluvy a Dodatku č.I, sadzby uvedené v Prílohe č.I tohto dodatku, ak nedôjde k zmene regulovaných zložiek. V prípade zmeny regulovaných zložiek je dodávateľ oprávnený v súlade s ustanoveniami článku V. Osobitných ustanovení o zákazkách na dodávku elektriny a plynu použiť pre ocenenie dodávky za zostávajúce obdobie, v ktorom má povinnosť dodávať plyn v zmysle uzatvorenej Zmluvy, sadzby upravené podľa zmeny regulovaných zložiek.
4. Ustanovenia tohto dodatku sa vzťahujú na dodávku plynu do všetkých odberných miest Objednávateľa uvedených v Prílohe č.I tohto dodatku počas obdobia, v ktorom má Dodávateľ povinnosť dodávať plyn v zmysle uzatvorenej Zmluvy a Dodatku č.I.
5. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť 01.01.2018. Podmienkou nadobudnutia účinnosti dodatku je jeho predchádzajúce zverejnenie, a to v rozsahu a spôsobom určeným platnými právnymi predpismi. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť zverejniť dodatok podľa predchádzajúcej vety má Objednávateľ, ktorý je povinný o splnení tejto povinnosti bezodkladne informovať Dodávateľa. Ak dôjde k zverejneniu dodatku po dátume uvedenom v prvej vete tohto bodu, zmluvné strany týmto deklarujú, že text tohto dodatku vyjadruje obsah ich predchádzajúcich dohôd a na tomto základe sa dohodli, že podľa ustanovení tohto dodatku sa budú

2. Subject matter of the Amendment

1. The parties agreed, that for monthly invoiced delivery point Willi POD code **SKSPDIS000130021584**, the Customer undertakes to pay the Supplier advance payments to cover the price during the respective invoicing period to the Supplier's account in the amount of 1/12 of 100% of the value of the estimated annual combined supply until 25th day of the calendar month. The value of the predicted annual aggregate supply will be determined on the basis of the CQ and the estimated annual invoicing value for gas supply, distribution, transport and gas for operational purposes, including VAT
2. The invoice for delivery point with POD code **SKSPDIS000130021584** for the period January until November 2018 is payable until December 30, and for December 2018 till 31 January 2019. If the Customer fails to pay an agreed sum by the due date: for the applicable billing period, the invoice issued in this case will have a maturity 14 days from the date of issue.
3. The Supplier shall use the rates stated in Annex Mo. 1 hereto for evaluation of the gas supply for the period in which he is obliged to supply gas under the concluded Contract and Amendment No.1, unless the regulated components change. In case of a change of the regulated components the Supplier shall be entitled, in accordance with the provisions of the Article V. of the Specific provisions of the contracts for electricity and gas supply, to use the rates adjusted according to the change of the regulated components, for the supply evaluation for the remaining period in which he is obliged to supply gas under the concluded Contract.
4. The provisions hereof shall apply to the gas supply to all delivery points of the Customer stated in Annex No. 1 hereto during the period in which he is obliged to supply gas under the concluded Contract and Amendment No.1.
5. This Amendment shall become valid as of its signing by the authorized representatives of both contractual parties and effective as of 1st January 2018. The entry into force of this Amendment is subject to the previous publication of the Amendment in the extent and in the manner determined by the valid laws. The contractual parties have agreed that the Customer shall be obliged to publish the Amendment under the previous sentence and he shall immediately inform the Supplier about fulfilment of this obligation. If the Amendment is published after the date stated in the first sentence of this point, the contractual parties hereby declare that the text hereof represents the content of their previous agreements and on this basis they agreed



posudzovať aj ich práva a povinnosti súvisiace s dodávkou plynu, ktoré vznikli v období od 01.0.1.2018 do nadobudnutia účinnosti dodatku podľa tohto bodu; ustanovenia osobitných predpisov tým nie sú dotknuté.

6. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Dohoda je uzatvorená slobodne a vážne, jej obsah, vrátane obsahu príloh, ktoré sú súčasťou Zmluvy, je určitý a zrozumiteľný, zmluvné strany s obsahom súhlasia a na dôkaz toho Zmluvu potvrdzujú svojimi podpismi.

Za Objednávateľa:

V Bratislave, dňa

Meno a priezvisko: doc. Mária Heinzová, ArtD

Funkcia: Rektor

Podpis:

V Bratislave, dňa

Meno a priezvisko: Zsuzsanna Kém

Funkcia: Konateľ

Podpis:

Meno a priezvisko: Ing. Gabriel Urbán, PhD.

that their rights and obligations related to the gas supply which came into being in the period from 1st January 2018 to the effectiveness hereof under this point shall be determined under the provisions hereof; the provisions of specific rules shall not be affected.

6. The contractual parties declare that: this Agreement is concluded freely and seriously, its content, including the content of the annexes forming a part of the Contract, is unambiguous and comprehensible, the contractual parties agree with the content and in witness thereof they attach their signatures to the Contract:.

On behalf of **the** Customer:

In Bratislava, date:

Name and surname: doc. Mária Heinzová, ArtD

Position: Rector

Signature:

On behalf of the Supplier:

In Bratislava, date:

Name and surname: Zsuzsanna Kém

Position: Managing Director

Signature:

Name and surname: Ing. Gabriel Urban, PhD.

Position: Managing Director

Príloha č 1 k Dodatku č.I ku Kúpnej zmluve číslo: Z201768109_Z

POD	Adresa OM	Distribučná tarifa	ZM (MWh/rok)	Komodita	Distribúcia			Preprava	
				(SOPo) EUR/MWh	Fixná sadzba za mesiac (FMSd) (EUR/mesiac)	Platba za DMM (Vsd) (EUR/m ³ /rok)	Variabilná sadzba (SOPd) (EUR/MWh)	Fixná sadzba za mesiac (FMSP) (EUR/mesiac)	Variabilná sadzba (SOPp) (EUR/MWh)
SKSPDIS000110109516	Svoradova 2, 811 03 Bratislava	6	93,00	19,60	50,78	0,00	5,80	9 42	0,0195
SKSPDIS000130022324	Ventúrska 3, 811 01 Bratislava	8	320,00	19,60	283,33	0,00	1,70	32,40	0,0196
SKSPDIS000130021584	Zochova 1/1, 811 03 Bratislava	9	1699,00	19,60	78,22	7,985	2,20	106,00	0,0196

Tento dodatok č.I aj s jeho Prílohou č.I, chráni Dodávateľ ako svoje obchodné tajomstvo a preto ho vyhlasuje za dôverný v rozsahu a za podmienok vyplývajúcich z § 271 Obchodného zákonníka a nie je možné ho poskytnúť tretej osobe a ani ho použiť v rozpore s jeho účelom.

Annex No, 1 to the Amendment No. 1 to the Purchase Contract, number: Z201768109_Z

POD	Delivery points address	Distribution tariff	Contracted volume (MWh/year)	Commodity	Distribution			Transmission	
				(SOPo) EUR/'MWh	Fixed monthly rate (FMSd) (EUR/month)	Rate for DMM (Vsd) (EUR/m ³ /rok)	Variable rate (SOPd) (EUR/MWh)	Fixed monthly rate (FMSp) (EUR/month)	Variable rate (SOPp) (EUR/MWh)
SKSPDIS000110109516	Svoradova 2, 811 03 Bratislava	6	93,00	19,60	50,78	0,00	5,80	9,42	0,0196
SKSPDIS000130022324	Venturska 3, 811 01 Bratislava	8	320,00	19,60	283,33	0,00	1,70	32,40	0,0196
SKSPDIS000130021584	Zochova 1/1, 811 03 Bratislava	9	1699,00	19,60	78,22	7,985	2,20	106,00	0,0196

The **Supplier protects this** amendment **No. 1 together** with **its** Annex No. **1** as his trade secret and therefore he declares it confidential in the extent and under the terms arising from Article 271 of the Business Code and it is neither possible to provide it to a third person nor to use it contrary to its purpose.